Powering Business Worldwide

05/22 IL047010ZU

Instruction Leaflet
Montageanweisung
Notice d'installation
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
安装说明
Инструкция по монтажу
Montagehandleiding
Montagevejledning
Οδηγίες εγκατάστασης
Instruções de montagem
Monteringsanvisning
Asennusohje
Návod k montáži
Paigaldusjuhend
Szerelési utasítás
Montāžas instrukcija
Montavimo instrukcija
Instrukcja montażu
Navodila za montažo
Návod na montáž
Монтажни инструкции
Instrucțiuni de montaj
Upute za montažu
Montaj talimatı
Інструкція з монтажу
منشـــور التعليمـــات



(en) **Electric current! Danger to life!**
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) **Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) **Tension électrique dangereuse !**
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) **¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) **Tensione elettrica: Pericolo di morte!**
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) **触电危险！**
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) **Электрический ток! Опасно для жизни!**
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) **Levensgevaar door elektrische stroom!**
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) **Livsfare på grund af elektrisk strøm!**
Kun uddannede el-installatører og personer der e instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) **Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) **Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**
Apenas electricistas e pessoas com formação electrotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) **Livsfara genom elektrisk ström!**
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) **Hengenvaarallinen jännite!**
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) **Eluohtlik! Elektrilöögioht!**
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) **Életveszély az elektromos áram révén!**
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) **Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehniskām iekārtām instruētās personas!

(lt) **Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**
Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) **Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) **Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) **Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!**
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) **Опасност за живота от електрически ток!**
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) **Atenție! Pericol electric!**
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat şi de persoane cu cunoştiinţe profunde în electrotehnică.

(hr) **Opasnost po život uslijed električne struje!**
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

(tr) **Elektrik akımı! Hayati tehlike!**
Aşağıdaki işlemleri yalnızca kalifiye veya eğitimli kişiler gerçekleştirebilir.

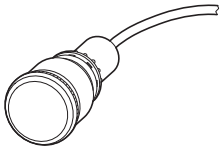
(uk) **Електричний струм! Небезпечно для життя!**
Виконувати означені далі операції дозволяється тільки кваліфікованим особам, що пройшли інструктаж.

(ar) **! تحـذير ! تيـار كهربـائي ! خطـر مـوت**
لا تتـــم اعمـــال الصـــيانة و التركيـــب
! الا مـــن قبـــل العـــاملين المـــدربين

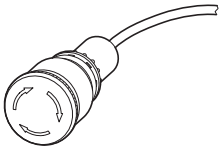
RMQ *compact* solution

C22-PV(T)…-P…

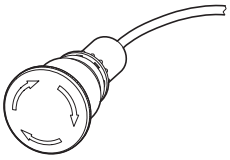
Eaton.com/documentation
IL04716005Z



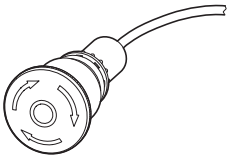
C22-PV…-P…
Ø 38 mm (∅ 1.5")



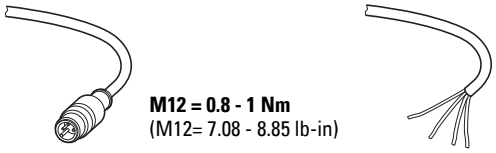
C22-PVT-…-P…
Ø 38 mm (∅ 1.5")



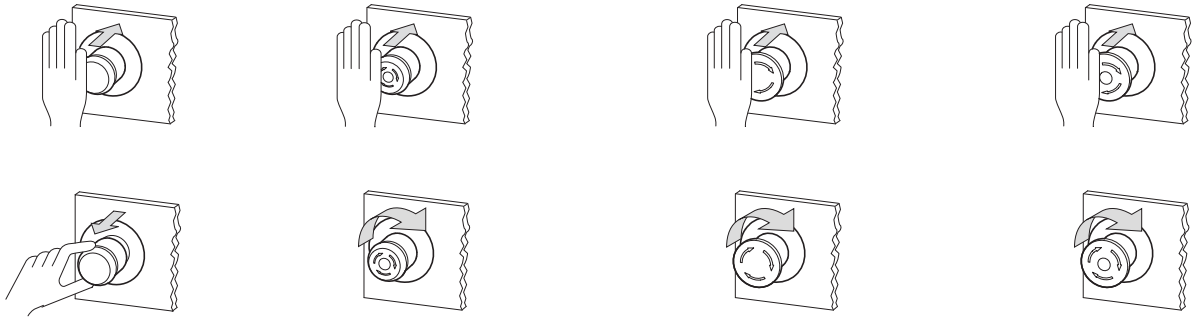
C22-PVT45P-…-P…
Ø 45 mm (∅ 1.77")

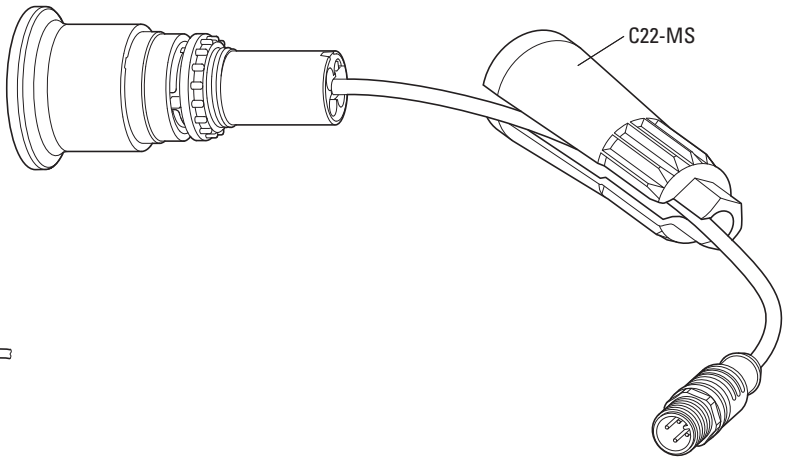


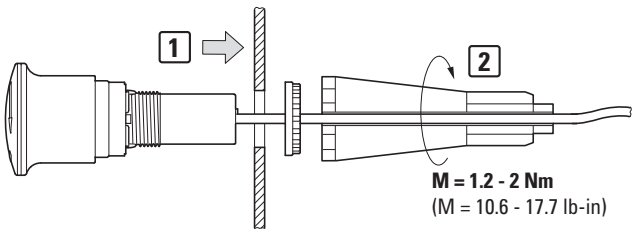
C22-PVT45P-MPI…-P…
Ø 45 mm (∅ 1.77")



M12 = 0.8 - 1 Nm
(M12= 7.08 - 8.85 lb-in)

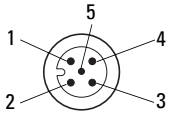






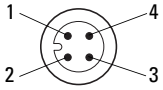
…K02…	1 — 2	5 — 4

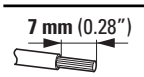
„M12A“



(en) coded – (de) kodiert – (fr) avec codage – (es) codificado – (it) Con codifica – (zh) 编码 – (ru) с кодировкой – (nl) gecodeerd – (da) kodet – (el) Με κωδικοποίηση – (pt) com código – (sv) koderad – (fi) koodattu – (cs) Kódování – (et) kodeeritud – (hu) kódolás – (lv) kodēts – (lt) koduota – (pl) z kodowaniem – (sl) kodirano – (sk) kód – (bg) кодирано – (ro) Codat – (hr) kodirano – (tr) kodlu – (uk) код – (ar) مـرمّز

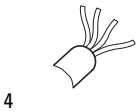
…K11…	1 — 4	2 — 3
…K02…	1 — 4	2 — 3

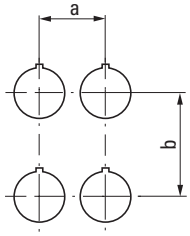


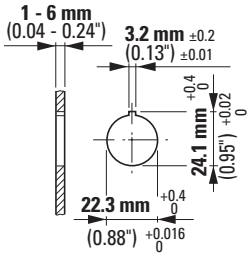


4 x 0.34 mm² AWG22

Pin	→ DIN IEC 304, DIN IEC 757	
1	BN	1
2	WH	9
3	BU	6
4	BK	0

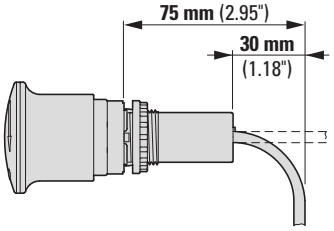




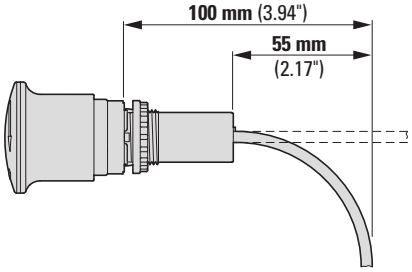


	mm		in	
	a ≧	b ≧	a ≧	b ≧
C22PV(T)…-P…	45	45	1.77	1.77
C22PVT45P-(MPI)…-P…	55	55	2.17	2.17
M22-ST…	30	50	1.18	1.97

(en) **Static: Fixed routing**
(de) **Statisch: Ortsfeste Verlegung**
(fr) **Statique : pose fixe**
(es) **Estático: tendido fijo**
(it) **Statico: posa fissa**
(zh) **静态：固定敷设**
(ru) **Статически: неподвижная прокладка**
(nl) **Statisch: vaste installatie**
(da) **Statisk: stationær installation**
(el) **Στατικά: σταθερή δρομολόγηση**
(pt) **Estático: Instalação em local fixo**
(sv) **Statisk: fast installation**
(fi) **Staattinen: Kiinteä asennus**
(cs) **Staticky: stacionární pokládka**
(et) **Staatiline: kohtkindel paigaldus**
(hu) **Statikus: helyhez kötött elhelyezés**
(lv) **Statiski: fiksēts novietojums**
(lt) **Statinis: stacionarus tiesimas**
(pl) **Statycznie: rozłożenie na stałe**
(sl) **Statično: položeno na kraju samem**
(sk) **Staticky: stacionárna pokládka**
(bg) **Статично: неподвижно разполагане**
(ro) **Static: instalare staționară**
(hr) **Statički: fiksno polaganje**
(tr) **Statik: Sabit yönlendirme**
(uk) **Статична конфігурація: Фіксоване прокладання**
(ar) **ثابـــت: توجيـــه ثابـــت**



(en) **Flexible use**
(de) **Flexibler Einsatz**
(fr) **Flexibilité d'utilisation**
(es) **Uso flexible**
(it) **Impiego flessibile**
(zh) **灵活使用**
(ru) **Гибкое применение**
(nl) **Flexibele toepassing**
(da) **Fleksibel anvendelse**
(el) **Ευέλικτη χρήση**
(pt) **Aplicação flexível**
(sv) **Flexibel användning**
(fi) **Joustava käyttö**
(cs) **Flexibilní použití**
(et) **Paindlik kasutus**
(hu) **Rugalmas alkalmazás**
(lv) **Maināms pielietojums**
(lt) **Lankstus naudojimas**
(pl) **Elastyczne zastosowanie**
(sl) **Fleksibilna uporaba**
(sk) **Flexibilné použitie**
(bg) **Гъвкав накрайник**
(ro) **Utilizare flexibilă**
(hr) **Fleksibilna primjena**
(tr) **Esnek kullanım**
(uk) **Гнучке застосування**
(ar) **اسـتخدام مـرن**



05/22 IL047010ZU

(en) **CAUTION**

The devices can be used for the emergency-stop/ emergency-off functions. The definition of the functions/symbols to be used is specified in the following standards:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
or in the relevant national standards

(de) **VORSICHT**

Die Geräte können für die Funktionen NOT-HALT/ NOT-AUS verwendet werden. Die Definition der Funktionen/der zu verwendeten Bildzeichen ist in folgenden Normen festgelegt:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
oder in jeweils entsprechend nationalen Normen

(fr) **ATTENTION**

Les appareils sont utilisables pour les fonctions ARRÊT D'URGENCE/COUPURE D'URGENCE. La définition des fonctions/des symboles à utiliser est stipulée dans les normes suivantes :

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
ou dans les normes nationales correspondantes

(es) **ATENCIÓN**

Estos aparatos pueden utilizarse para las funciones de PARADA DE EMERGENCIA. La definición de las funciones/los caracteres de imagen a utilizar se encuentra especificada en las siguientes normas:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
o en las respectivas normas nacionales

(it) **ATTENZIONE**

Gli apparecchi possono essere utilizzati per le funzioni di SPEGNIMENTO/ARRESTO DI EMERGENZA.
La definizione delle funzioni/delle icone utilizzate è contenuta nelle seguenti norme:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
o nelle norme nazionali corrispondenti

(zh) **注意**

这个设备将用于紧急关闭 / 紧急停机。功能 / 图片标识的定义见以下规范：

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
或相关的国家标准

(ru) **ВНИМАНИЕ**

Приборы могут использоваться для функций АВАР. СТОП/АВАР. ВЫКЛ. Определение функций/ применяемых графических символов дано в нормах:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
либо в соответствующих национальных нормах

(nl) **VOORZICHTIG**

De apparaten kunnen voor de functies NOODSTOP/ NOODUIT worden gebruikt. De definitie van de functies/het te gebruiken symbool is in de volgende normen vastgelegd:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
of de telkens geldende nationale normen

(da) **FORSIGTIG**

Enhederne kan anvendes til NØDSTOP-funktionerne (stop/frakobling). Definitionen af funktionerne/ de billedtegn, der skal anvendes, er fastlagt i følgende normer:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
eller i de tilsvarende nationale normer

(el) **ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις λειτουργίες διακοπής/απενεργοποίησης κινδύνου.
Ο ορισμός των λειτουργιών/των χρησιμοποιούμενων συμβόλων καθορίζεται στα ακόλουθα πρότυπα

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
ή στα εκάστοτε αντίστοιχα εθνικά πρότυπα

(pt) **CUIDADO**

Os aparelhos podem ser utilizados para as funções de PARAGEM/INTERRUPÇÃO DE EMERGÊNCIA.
A definição das funções/dos símbolos a utilizar encontra-se nas seguintes normas:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
ou nas correspondentes normas nacionais

(sv) **OBSERVERA**

Apparaten kan användas för funktionen NÖDSTOPP. Definitionen för funktionen/för bildtecknen som skall användas är följande normer fastlagda:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
eller motsvarande nationella normer

(fi) **HUOMIO**

Laitteita voidaan käyttää HÄTÄ-SEIS/HÄTÄ-POIS-toiminnoille. Toimintojen määrittely/käytetyille kuviomerkeille on kiinnitetty seuraavissa normeissa:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
tai kulloisissakin vastaavissa kansallisissa normeissa

(cs) **UPOZORNĚNÍ**

Přístroje lze použít na funkce NOUZOVÉ ZASTAVENÍ/ NOUZOVÉ VYPNUTÍ. Definice funkcí/použitých grafických symbolů je stanovena v následujících normách:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
nebo v odpovídajících národních normách

(et) **ETTEVAATUST**

Seadmeid on võimalik kasutada HÄDALÜLITI/ HÄDASEISKAMIS-funktsiooniks. Funktsioonide/ kasutatud jooniste definitsioon on kindlaks määratud alljärgnevate normidega:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
või vastavate rahvuslike normidega

(hu) **VIGYÁZAT**

VÉSZLEÁLLÍTÁS/VÉSZKIKAPCSOLÁS funkciók esetében használják az eszközöket. A következő szabványok tartalmazzák a funkciókra/használt piktogramokra vonatkozó meghatározásokat:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
illetve a vonatkozó nemzeti szabványok

(lv) **UZMANĪBU**

Ierīces var izmantot funkcijām AVĀRIJAS APTURĒŠANA/ AVĀRIJAS IZSLĒGŠANA.
Funkciju/izmantoto piktogrammu definīcijas ir noteiktas šādos tiesību aktos:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
vai atbilstīgajās nacionālajās tiesību normās

(lt) **PERSPĖJIMAS**

Prietaisus galima naudoti AVAR. SUSTABD./AVAR. IŠJUNG. funkcijoms. Funkcijų/naudotinų simbolių apibrėžimai nustatyti šiuose standartuose:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
arba atitinkamuose šalies standartuose

(pl) **PRZESTROGA**

Urządzenia można wykorzystać do realizacji funkcji zatrzymania / wyłączenia awaryjnego. Definicje funkcji/ piktogramów do zastosowania są zawarte w następujących normach:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
lub w stanowiących ich odpowiedniki normach narodowych

(sl) **POZOR**

Aparati se lahko uporabijo za funkcije USTAVITEV V SILI/ IZKLOP V SILI. Definicija funkcij/risb, ki jih je treba uporabiti, je določena v sledečih standardih:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
ali v ustreznih nacionalnih standardih

(sk) **UPOZORNENIE**

Prístroje je možné použi˙ pre funkcie NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA alebo VYPNUTIA. Definícia funkcií alebo použitých znakov je stanovená v nasledovných normách:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
alebo v príslušných národných normách

(bg) **ВНИМАНИЕ**

Устройствата могат да се използват за функциите аварийно спиране/аварийно изключване.
Дефиницията на функциите/на използваните символи се определя съгласно следните стандарти:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
или съгласно съответните национални стандарти

(ro) **ATENTIE**

Aparatele pot fi utilizate pentru funcțiile DECONECTARE/ OPRIRE DE URGENȚĂ. Definiția funcțiilor/simbolurilor grafice este stabilită în următoarele norme:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
sau în normele naționale corespunzătoare

(hr) **PAZNJA**

Uređaji se mogu upotrebljavati za funkcije zaustavljanja u nuždi/isključenja u nuždi. Definicija funkcija/simbola koji se moraju upotrebljavati određena je sljedećim normama:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
ili dotičnim odgovarajućim nacionalnim normama

(tr) **DİKKAT**

Cihazlar, acil durdurma/acil kapatma fonksiyonları için kullanılabilir. Kullanılacak fonksiyonların/sembollerin tanımı aşağıdaki standartlarda belirtilmiştir:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
veya ilgili ulusal standartlarda

(uk) **УВАГА**

Пристрої можна застосовувати для аварійного зупинення / аварійного вимкнення. Визначення функцій і символів, що використовуються, наведено в таких стандартах:

– IEC 60204-1 – DIN EN 60204-1
– ISO 13850 – DIN EN ISO 13850
або у відповідних національних стандартах

(ar) **انتبـــاه**

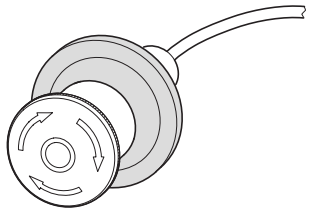
يمكـن اسـتخدام الأجهـزة لوظـائف توقـف الطوارئ/إيقـاف التشـغيل فـي حالـة الطـوارئ.

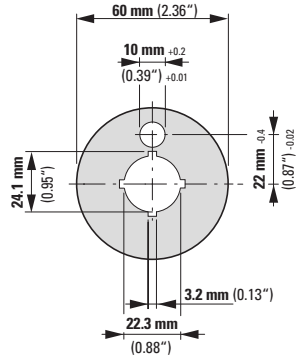
تعـريف الوظـائف/الرموز الـتي سـيتم اسـتخدامها محـدد فـي المعـايير الآتيـة:

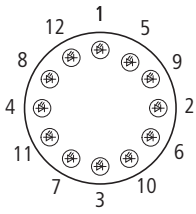
– IEC 60204-1 – – DIN EN 60204-1 –
– ISO 13850 – – DIN EN ISO 13850 –
أو فـي المعـايير الوطنيـة ذات الصـلة

05/22 IL047010ZU

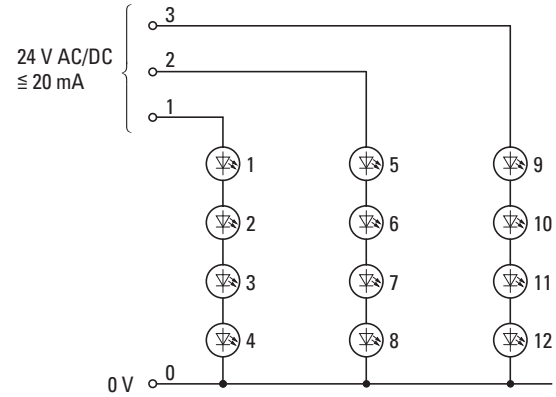
M22-XPV…



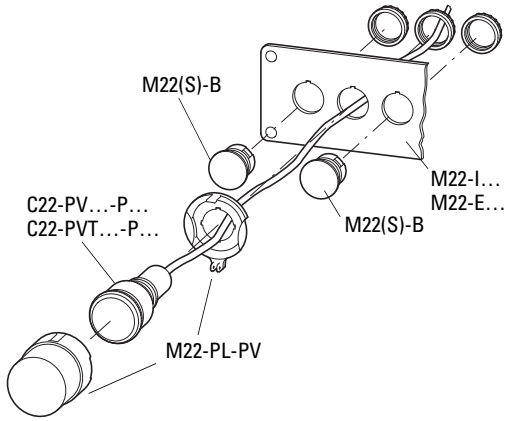


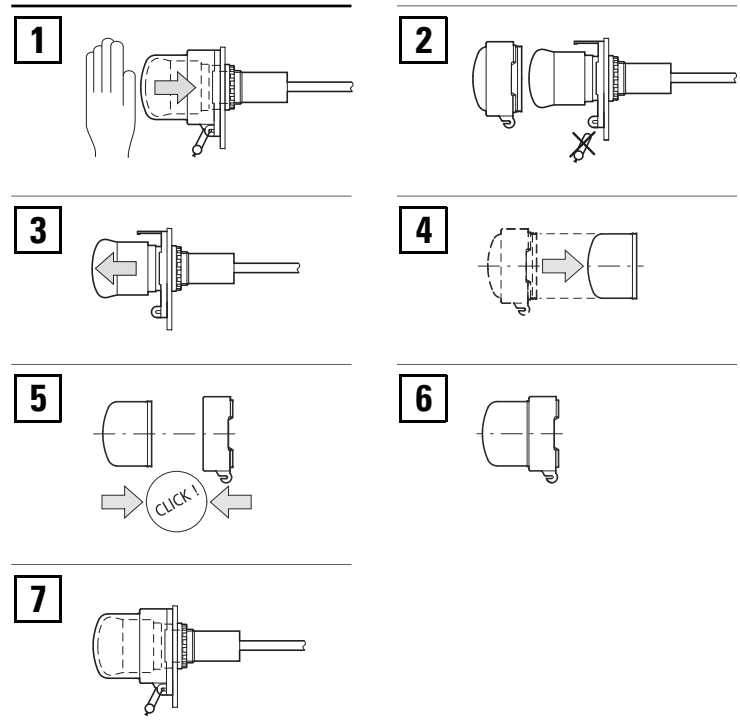


M22-XPV60-Y-24

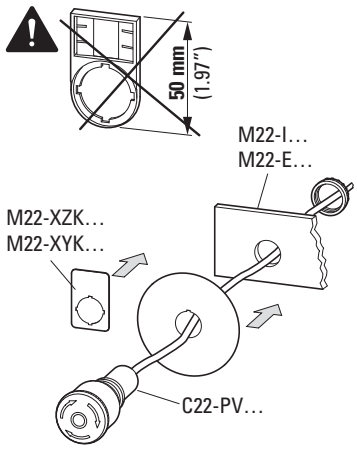


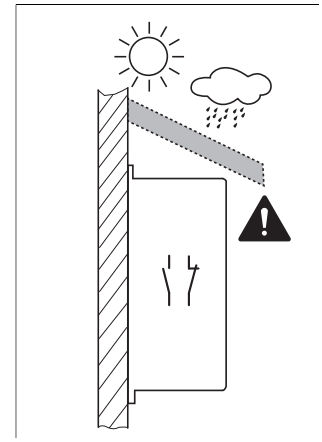
M22-PL-PV





M22-ST-X





05/22 IL047010ZU

Doc. No.: CE2100422

EU-Konformitätserklärung

EU declaration of conformity

Wir / We, Eaton Industries GmbH, 53105 Bonn, Germany,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany

erklären hiermit in alleiniger Verantwortung als Hersteller, dass das Produkt (die Produktfamilie)
declare under our sole responsibility as manufacturer that the product (family)

Not-Halt/Aus-Befehlsgeräte RMQ Titan C22-PV...
E-stop operating devices RMQ Titan C22-PV...

entsprechend der Auflistung auf Seite 2 den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie(n) des Rates entspricht:
according to the list on page 2 complies with the provisions of Council directive(s):

2011/65/EU ***RoHS-Richtlinie*** */ RoHS Directive*

2006/42/EC ***Maschinenrichtlinie*** */ Machinery Directive*

und mit den folgenden Normen übereinstimmt:
based on compliance with the following standard(s):

EN 60947-5-1:2017 + AC:2020

EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017

EN IEC 63000:2018

EN ISO 13850:2015

Bonn, 30.09.2021

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Paolo D'Amico
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

Doc. No.: CE2100422

Typen des Sortiments

Types within the range

Die Konformitätserklärung gilt für folgende Typen der Produktfamilie und in Kombination mit den darunter folgenden Produkten:
The declaration of conformity applies to the following types within the product family and in combination with products listed below:

C22-PV..

Bevollmächtigter zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen / Authorised Person to compile the technical file:
Eaton Industries GmbH, Industrial Controls & Protection Division, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany

Bonn, 30.09.2021

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Paolo D'Amico
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

EU: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Straße 7-11, 53115 Bonn, Germany
UK: Eaton Electric Ltd., P.O. Box 554, Abbey Park, Southampton Road, Titchfield, PO14 4QA, United Kingdom
USA: Eaton.com/eatoncare +1 877-386-2273

Eaton.com/contacts
Eaton.com/aftersales
Eaton.com/documentation

05/22 IL047010ZU

Eaton.com/recycling

© 2016 Eaton Industries GmbH

Doc. No.: UK2100296

Declaration of conformity

UK CA

We, Eaton Industries GmbH, 53105 Bonn, Germany,
Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany

declare under our sole responsibility as manufacturer that the product (family)

E-stop operating devices RMQ Titan C22-PV...

according to the list on page 2 and provided that it is installed, maintained and used in the application intended for, with respect to the relevant manufacturer´s instructions, installation standards and "good engineering practices", complies with the statutory requirements:

2012 No. 3032 ***RoHS in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012***

2008 No. 1597 ***The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008***

based on compliance with the following standard(s):

EN 60947-5-1:2017 + AC:2020

EN 60947-5-5:1997 + A1:2005 + A11:2013 + A2:2017

EN IEC 63000:2018

EN ISO 13850:2015

Bonn, 22.10.2021

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Paolo D'Amico
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

Powering Business Worldwide

Doc. No.: UK2100296

Types within the range

UK CA

The declaration of conformity applies to the following types within the product family and in combination with products listed below:

C22-PV..

Bonn, 22.10.2021

i.A. Edgar Willems
Director Quality
Industrial Controls & Protection Division

i.A. Paolo D'Amico
Head of Product Line Management
Machine Operation & Control

Powering Business Worldwide